

Barbara Jungwirth

German-English Technical and Medical Translations

office@reliable-translations.com

I translate German technical, medical and business documents into polished English appropriate for a specific audience and help academic authors present their research in English. I grew up in Austria and have lived in the U.S. for almost 40 years. As a result, I consider both German and English my native languages. I hold an Austrian "Abitur" (equivalent to a university entrance exam) and a U.S. Bachelor of Arts. Before becoming a translator, I provided IT support for 7 years, wrote software documentation in English and coded websites. I currently also write about HIV-related issues, including medical studies (see my writing website, www.bjungwirth.com, for writing samples).



Key Achievements

- Never missed a deadline in more than a decade in business
- Speak and write on topics related to language, translation and global technical communication

Experience

I regularly write about medical and other issues related to HIV and translate for well-known scientific and pharmaceutical companies. I also translate and edit the language in academic papers and books. A recent such project was *The Imperial Mode of Living: Everyday Life and the Ecological Crisis of Capitalism* by Ulrich Brand and Markus Wissen. Other projects have included specifications for IT professionals, end user documentation, business texts and contracts related to renewable energy, logistics and manufacturing facilities. I work with a variety of clients around the world, mainly in North America and Western Europe.

Memberships

- American Translators Association
- Association of Health Care Journalists

Education

B.A. Media Studies
Hunter College, New York, NY

(continued on page 2)

You can rely on me! / Auf mich ist Verlass!

Professional Development

- Regularly attend a variety of industry-related conferences
- Participate in webinars and trainings on a variety of topics related to translation, medicine and IT

Publications and Presentations

Presentations at:

- American Medical Writers Association's 75th Annual Conference, San Antonio, Tx.
- ProComm 2015, Limerick, Ireland
- 2014 WritersUA West conference, Palm Springs, Calif.
- tekomp 2012 in Wiesbaden, Germany
- Society for Technical Communication's Technical Communication Summit 2012 Chicago, Ill.
- Society for Technical Communication's Technical Communication Summit 2009 Atlanta, Ga.

Published in:

- TheBody.com/TheBodyPRO.com
- Society for Technical Communication's journal *Technical Communication*
- Society for Technical Communication's magazine *Intercom*
- American Translators Association's journal *The ATA Chronicle*
- New York Metro STC's newsletter *Gotham Translator*
- American Translators Association Science and Technology Division's blog
- New York Metro STC's newsletter

For more information on my translation background, please visit www.reliable-translations.com. For information on my writing background, please visit www.bjungwirth.com.

You can rely on me! / Auf mich ist Verlass!